



## SEMANARIO DE LITERATURA E INTERESES REGIONALES

AÑO V.—NÚMERO 202

SE PUBLICA TODOS LOS DOMINGOS.  
COLABORACIÓN ESCOGIDA.  
NO SE DEVUELVEN ORIGINALES.  
Redacción y Administración, Real, 30.

DIRECTOR PROPIETARIO Y FUNDADOR,

**GALO SALINAS RODRIGUEZ**

Coruña, Domingo 22 de Enero de 1899

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN

LA CORUÑA, al mes. . . . . 0'50 ptas.  
FUERA, al trimestre . . . . . 2'00 »  
NÚMERO SUELTO . . . . . 0'10 »  
NÚMERO ATRASADO. . . . . 0'20 »

### LA CENTRALIZACIÓN BARCELONESA <sup>(1)</sup>

#### I

Los enemigos del catalanismo hacen arma de combate á todas horas, de la supuesta ambición de Barcelona para dominar á Cataluña.

Según ellos, la madrastra catalana, como por mal nombre la califican, ha concentrado en sí las fuentes de riqueza del país, y no contenta con esto, pretende hoy absorberlo y dominarlo políticamente, con el pretexto de establecer un régimen autonómico que, después de todo, sólo sería bueno para ella.

El catalanismo, dicen, no es otra cosa que un cambio de amo ó de centro, y mal por mal, es preferible que la ciudad dominadora y absorbente esté bien lejos de los pueblos que han de sufrir de buen grado ó por fuerza su tiranía.

Inventaron este argumento los que hoy lo gobiernan y lo manejan todo al amparo del caciquismo madrileño, que es en realidad la única institución política existente en España.

Ya sabían ellos lo que se hacían.

Combatir cara á cara las ideas autonómicas en nombre de una doctrina centralizadora castellana, habría resultado tiempo perdido en Cataluña que tiene arraigado á las entrañas su amor á la libertad. Y ahora menos que nunca que el despertamiento empieza á impulsos de la terrible bofetada que acabamos de recibir. Era más fácil echar mano de los argumentos contrarios y retorcerlos para que así resultase defendida la centralización de Madrid con el miedo de otra centralización nueva, más odiosa y absorbente que aquella.

No podía ser de otra manera. Barcelona inteligente y rica, despertaba la idea y el sentimiento de la nacionalidad catalana. Una reunión de jóvenes, llenos de entusiasmo y de fe, predicaban el catalanismo en los círculos literarios y científicos, lo infiltraban en

la música popular y en todas las manifestaciones de un arte, nuevo y sincero, lo llevaban y esparcían por todo su alrededor.

Era preciso, pues, trabajar para que Cataluña desconfiase de Barcelona, materia poderosa para ser atacada de frente.

Este trabajo parecía fácil.

Como el pueblo catalán odia la centralización y la tiranía, lo más sencillo era acusar á Barcelona de centralizadora y tiránica, aprovechándose del aspecto que le da su predominio actual, cambiando de nombre las cosas, avivando las malas pasiones con el fuego de la calumnia y de la malicia, girando hacia ella la negra nube que cubría el centro político español, preñada de rencores y de amenazas.

\* \*

Pero ¿es que Barcelona efectivamente aspira á la absorción de Cataluña? ¿Hay algo de verdad en esta acusación de nuestros enemigos?

Vale la pena de hablar un poco á este respecto, porque no faltan catalanes de buena fe engañados en este punto por las apariencias, sugestionados por las dulces y aduladoras palabras del caciquismo rural, que agonizante y todo, defiende con las uñas el último aliento de vida que le resta.

Que Barcelona constituye en Cataluña un centro principalmente intelectual y económico, es una verdad indiscutible; pero de esto á convertirlo en un centro político, sin más bases ni fundamento que el artificio de la ley, hay una diferencia inmensa.

Es necesario no verlo ó querer cerrar los ojos deliberadamente á la verdad para no comprender de seguida que Madrid y Barcelona, considerados como centros de vida social, no tienen ni pueden tener nunca nada de semejanza. Lo que en ésta es natural, espontáneo y hasta beneficioso para todos, resulta, en aquél, producto envenenado de una oligarquía de políticos llenos de ambiciones que jamás se ven satisfechos.

Poner de relieve esta diferencia de los centros, es la tarea que nos reservamos para otro artículo.

ILDEFONSO SUÑOL.

(Traducido del catalán.)

### EL SERMÓN DEL SR. SUAREZ SALGADO

Sentimos no poder ya disponer de espacio y de vagar para dar la más detallada cuenta del brillantísimo sermón pronunciado el 15 del corriente en la conventual de San Pelayo por el ilustre comprovinciano nuestro y muy elocuente orador Sr. D. Francisco Suárez Salgado: hemos esperado hasta el último momento el registrar este tema de las conversaciones del día, confiados en que lograríamos vencer, con nuestras instancias, la modestia y humildad del distinguido sacerdote, obteniendo de su benevolencia siquiera unos párrafos del discurso doctrinal que pronunció con motivo de la celebración en dicha iglesia de la Vuelta de Egipto de la Sagrada Familia.

Seguramente que nuestros lectores sentirán como nosotros el que el señor Suárez Salgado se haya cerrado en su inexpugnable modestia: y así que por esto último tenemos que prescindir de analizar el conjunto de su magnífica oración, y nos limitaremos á elogiarle por ello, ya que sólo elogios y no juicios nos cabe dar de obra tan luminosa y acabadada.

Había en esta ciudad gran deseo de oír á este predicador, cuya primacía entre los oradores de la República Argentina nos habían dado los periódicos bonaerenses publicando íntegros sus sermones; y por eso no es de extrañar que el domingo, á pesar de lo poco avanzado de la mañana, se viera completamente llena de fieles la iglesia mencionada.

Lo más granado de nuestra sociedad: presbíteros, catedráticos, literatos, ansiaban la hora de que subiera á la sagrada cátedra tan ilustre orador.

Y en verdad que éste no dejó defraudadas ni las más exigentes esperanzas. Voz hermosa, dicción clara y limpia, lenguaje de acción apropiadísimo, excelente presencia, vigor en la frase, novedad y suma brillantez en los pensamientos, completo conocimiento del difícil arte de la oratoria sagrada, unción evangélica, todo se hizo de notar en aquel discurso sólo comparable con los de nuestros inmortales predicadores.

Después de haber tomado como ob-

(1) Traducimos con gusto este artículo de *La Veu de Catalunya*, porque parece inspirado en lo que pasa en Galicia, respecto al asunto que trata, con referencia á la Coruña.

jeto de su desarrollo el Tema el Niño y su Madre y regreso á la patria porque ya han muerto los que trataban de matarle, después de esto, decimos, hizo por vía de exordio, un curioso y atinado estudio sobre las especies y disposiciones de gentes que acuden á oír la palabra divina, afirmando que si se tienen en cuenta muchas de éstas, es menos árdua la labor del misionero.

Entrando de lleno en el asunto de su sermón, trazó admirables cuadros para hacer deducir el paralelismo existente entre la vida de Cristo y la de su Iglesia. Especialmente el cuadro relativo á Jesús atado á la columna y la Iglesia como él expuesta á las afrentas de sus enemigos fué de una belleza incomparable, trazando el orador en vigorosas y bellísimas líneas los resultados de todas las heregias y comparando magistralmente á Lutero con Judas.

Refirióse luego á España haciendo ver el deplorable resultado de la Enciclopedia y del librepensamiento y teniendo oportunísimas frases sobre las tristes circunstancias actuales y contra el gobierno que convierta á la nación en feudo de sus satisfacciones.

Pintó luego con el entusiasmo y color de quien como él la ha experimentado la nostalgia de la tierra extraña en que vivió la Sacra Familia, y su incomparable dicha al regresar á la tierra nativa. Aquí no podemos dar siquiera una idea de lo dicho por el Sr. Suárez Salgado, porque no hemos tenido tiempo aún de saborear las bellezas de su palabra para llevar al pensamiento los conceptos en que estribaban las mismas.

Sólo podemos decir que éste, el tema de su discurso, tuvo que desarrollarlo completamente, á juzgar por la completa impresión que el objeto de este mismo desarrollo nos produjo.

Pero la parte más notable de su discurso fué la relativa á la moción de afectos. Con inagotable caudal de pensamientos bellísimos, con admirable parquedad de figuras patéticas, pudo excitar la sensibilidad en tal grado que el corazón más empedernido arrancó sin duda acto de detestación completa y de enmienda sincera. Terminó dirigiéndose á la juventud en cuyas manos ponía el destino de la patria desolada y dirigiendo á la Virgen una plegaria que arrancó lágrimas á los ojos de todo el auditorio.

Reciba nuestro distinguido y respetable amigo particular el Sr. Suárez Salgado el testimonio de nuestra admiración y la venerable comunidad de benedictinas nuestra felicitación por la esplendidez de los cultos de ayer.

(El Eco de Santiago.)

Unimos nuestras felicitaciones á las del colega compostelano, y ya sabe el Sr. Suárez Salgado cuanto se le aprecia en esta redacción.

## REGIONALISMO

Desde que hay hombres en la tierra, ó por lo menos desde que los hombres

han tenido conciencia de sus facultades intelectuales y morales, ha habido ideales y hechos, poesía y prosa. El afán de unidad ha sido siempre una de las aspiraciones poéticas; pero como si el mito de Tántalo ó de las Danaides fuese la síntesis de la ley fatal de la humanidad, aspiración tal no ha podido jamás realizarse, puesto que siempre ha debido detenerse ante el hecho de la variedad, que es condición de todos los seres con que nuestros sentidos nos relacionan. Quizá pueda toda la historia condensarse en la lucha entre este hecho y aquella aspiración. Los que se han sentido fuertes, reyes ó pueblos, individuos ó colectividades, han querido imponer lo que podríamos llamar ideal humano. Todos han tenido en su contra las variedades, que no se han dejado nunca ahogar. Los ríos de sangre que se ha hecho correr, han logrado, cuando más, hacerlas desaparecer, por cortos momentos, de la superficie; luego que ha menguado la fuerza que las retenía en el fondo, han vuelto á sobrenadar como sobrenada un cuerpo más ligero que el agua siempre que esté libre de toda fuerza extraña.

El noble ideal humano de unidad no se lo ha conseguido hasta ahora ni se lo conseguirá nunca, mientras se siga el camino de las imposiciones por la fuerza, ó sea interin se prescindiera del hecho de las variedades. En el terreno político, el Imperio ó la República universales son sencillamente aspiraciones absurdas, y por lo tanto imposibles. Todos los pueblos conquistadores, todos los jefes guerreros, no han producido más que unidades efímeras, que sólo han durado mientras sus medios de retención han sido superiores á los de expansión de los subyugados ó súbditos. La unidad contra las variedades no ha sido ni será siempre más que cuestión de fuerza.

Y ¡pobre humanidad si el triunfo de la fuerza llegara un día á consolidarse! Sería la señal de haber llegado la hora de la muerte de toda mejora y todo progreso. La sociedad sería un mar sin olas en la superficie y sin peces ni seres vivos en el fondo: sería el mar de la maldición, sería el mar muerto. Su atmósfera sería tan asfíctica y caliginosa, que ahogaría todo lo que en ella quedase con un hálito de vida. La humanidad con una sola ley, un solo poder, una sola lengua y unas mismas costumbres, no sería sino una de esas colecciones de autómatas en que no se mueve figura alguna si el director no tira de la cuerda que la tiene sujeta.

El regionalismo arranca de principios completamente opuestos. Lejos de querer combatir las variedades, las fomenta como elementos de lucha y de vida, y, armonizándolas todas, pretende llegar á la unidad por el camino de la unión libre y espontánea, basada en las mutuas ventajas y conveniencias. Lejos de ser una aspiración raquíctica y encogida, es el ideal más expansivo y generoso que hasta aquí se ha concebido. El regionalismo, como el Hércules de la leyenda, *separa á fin de unir*; y si reconoce personalidad en todas las agrupaciones que se encuentran en condiciones de tenerla, las acerca lue-

go por los intereses comunes á todos, y les da medios para que la unión sea más ó menos estrecha, según sean más ó menos importantes y fuertes aquellos elementos. Dentro de la región, que es la agrupación política tipo de todas las corporaciones existentes y de las que puedan crearse, disfrutan de vida propia, y dentro de la ley general son libres para tratar y resolver sus asuntos propios.

Varias regiones forman nación con grandes intereses comunes que están representados por un poder nacional. Naciones varias pertenecen á una misma raza, y por esta sola circunstancia tienen lazos, no tan fuertes como los que unen las regiones de una misma nación, pero bastante marcados para que puedan establecer una entidad que las dirija y regule. Todas las razas, aun las más separadas y diversas, por el mero hecho de que hombres las constituyen, tienen de común los grandes intereses humanos, y nada impide que entre todas se cree una entidad que de estos intereses cuide. Obsérvese que para ninguna de estas operaciones se ha de prescindir del hecho de las variedades, que han sido la roca en que se han estrellado todos los dominadores y guerreros. La libertad individual viene reconocida en la corporación; y la corporativa en sus distintos grados, desde la de las regiones, hasta la de las razas, mantenida viene también en la organización particular, puesto que ninguna de las autoridades ó poderes que se crea puede ocuparse más que en las funciones que le están expresamente encargadas. Fuera de los intereses comunes, cada entidad, cada agrupación obra con completa independencia y cuida de sus intereses propios y especiales sin tutela ni vigilancia de ninguna clase. Tal es el regionalismo.

ALMIRALL.

### NUESTRA SUBSCRIPCIÓN

*Subscripción para erigir un monumento en San Esteban de Paleo, (Carral) á los mártires de la Libertad.*

	PESETAS
Suma anterior..	1.005
Señores Don:	
J. M., piloto de la Marina mercante.....	1
Eduardo Vaamonde Durricart, oficial de Carabineros retirado ...	2
Son pesetas. 1.008	

(Continuará.)

Nota.—Las cantidades para este patriótico objeto se reciben en la redacción de la REVISTA GALLEGA. Real, 30.

Los subscriptores de fuera y todos los que deseen contribuir, pueden girarnos las sumas que tuvieren por conveniente y sus nombres serán publicados en este semanario.

## Correspondencia

DESDE CARRAL

Sr. Director de la REVISTA GALLEGA.

Mi querido amigo: Jamás creyó este pacífico vecindario presenciar espectáculos como los que se están dando de algún tiempo á esta parte, desde que el nuevo París lanzó la manzana de la discordia en este pueblo.

Comenzaré por expresar que aquí no tenemos Ayuntamiento: esto le dará á V. una idea de como andará la administración municipal. Dos meses hace que aquella corporación no celebra ninguna sesión: los recaudadores de impuestos no ingresan la cantidad más insignificante en las arcas municipales; y esto tiene su razón; cual es: de que el depositario *per accidens* es el propio Alcalde *per accidens* también; y por consecuencia no puede constituirse en dos entidades á la vez, el de presidente del Ayuntamiento y el de depositario del mismo; hallándose por lo tanto invalidado por precepto de la ley para firmar ninguna clase de justificantes.

También este Ayuntamiento se encuentra huérfano de Secretario: en menos de cuatro meses, jugaron cinco de estos funcionarios interinos, por supuesto; hasta que hoy se impuso por orden del *pontífice* del Sanedrín que nos administra, otro interino importado de las altas montañas del centro de Africa, quiero decir de Castilla, como denominó á dicha región, el célebre D. Joaquín Costa, Presidente de la Cámara Agrícola del alto Aragón, y el tal *extranjero*, créese ya tan Secretario, que se figura ser el amo de todo el distrito.

El día 11 del actual fué convocado el Concejo municipal para celebrar sesión con el fin de proceder á las operaciones preliminares del alistamiento de mozos para el remplazo del ejército del corriente año. Asistieron todos los ediles; pero la mayoría de la corporación contraria á la política de Alsina, quiso designar un secretario en propiedad para que legalizase el acto. Negóse el Alcalde interino, y los dos únicos concejales adictos suyos; y entonces dicha mayoría se retiró recurriendo en queja contra las intemperancias de aquel, al Sr. Gobernador civil de la provincia, no pudiendo realizarse por lo tanto un servicio público que tiene plazo marcado en la ley de reclutamiento. Semejante decisión, produjo la suspensión de dos de los concejales de dicha mayoría (?).

Debo advertir á V. amigo mío, que la tal sesión fué una verdadera pantomima, en la que actuó de primer personaje José Cañas, que es el Alcalde de que trato, y el cual se hace custodiar por la Guardia civil, y la obliga á acompañarle hasta su casa que dista kilómetro y medio de este pueblo, ordenando igualmente á la benemérita, que se posesione en la casa consistorial cada vez que haya necesidad de convocarse al Ayuntamiento para celebrar sesión.

Esta medida no puede ser más anómala: y lo más sensible es el tristísimo papel que se manda hacer á la benemérita, cuya institución como todo el mundo sabe, no debe de estar á merced de las puerilidades de cualquiera por muy grande que él sea, y que pretende contra la corriente de toda la opinión, imponerse aquí en donde no cuenta más que antipatías.

Días atrás, saliendo de su domicilio don Andrés Tarrío, verdadero Alcalde de este pueblo, y suspendido sin causa legítima por aquel reciente y famoso ex-Gobernador de esta provincia, de memorable recordación, fué detenido en medio de la calle y conducido á la casa-cuartel de la Guardia civil como si fuera un criminal empedernido, tan sólo para notificarle una providencia cuya diligencia firmó sin vacilar. Al enterarse el vecindario de la forma usada con tan simpático ciudadano, algunos amigos determinaron verle, y fueron rechazados por el cabo de la fuerza expresada.

En fin, amigo mío, que aquí estamos pasando por una situación que jamás presencié este vecindario, y aunque de otro orden, tan parecido á aquellos tiempos calomardistas, secuela, después, de la horrorosa hecatombe de los mártires que yacen en el cementerio de Paleo.

Otro día tendrá nueva ocasión de faci-

tar á V. datos más expresivos de las cosas singularísimas que ocurren con la gente de aquí y el *extranjero* pseudo-secretario que sigue al pié de la letra las inspiraciones de su amo.

\*  
\*\*

La semana antepenúltima se dió cristiana sepultura en el cementerio de Quemere, al virtuoso ciudadano y honrado padre de familia D. Evaristo Valdés, propietario de este término, que contaba con grandes simpatías en todo el mismo.

A su sepelio, concurrieron gran número de vecinos de la localidad y de los distritos limítrofes, evidenciando de esta forma el afecto que en vida tenían al finado.

\*\*

Los trabajos de la subscripción para el monumento que ha de levantarse á las víctimas de nuestras libertades regionales, hallanse muy adelantados, y en breve tendrá conocimiento esa REVISTA de sus óptimos resultados.

Se han mandado circulares impresas á la mayoría del vecindario de todo este distrito y limítrofes con el indicado objeto, y nadie deja de cooperar á la obra reparadora iniciada por la patriótica asociación *Liga Gallega*.

Se están disponiendo los trabajos preliminares para la fundación en esta localidad de la *Junta local regionalista*; pensamiento que es acogido con aplauso aquí.

En su día se comunicará al Sr. Presidente de la *Liga*, la constitución de dicho centro.

Sé despide hasta otra su afmo. amigo y correligionario,

EL CORRESPONSAL.

14 Enero de 1899.

## Prosa y Verso

### ¡DESLEIGADOS!

Ao meu querido amigo o erudito escritor Sr. Andrés Martínez Salazar, castelán galleguizado e cronista da Cruña.

No medio das fondas mágoas que viñeron á perturbar a nosa pátreas grandes producidas pol-a inusitada invasión d'aqueles outros bárbaros do Norte d'América, é un gran consolo que inda haxa estranxeiros bós que, como dixo moi discretamente unha publicación de Madrid, nos den alento n-estes días de loito, e amostras agarimosas de respecto e simpatía, ao mesmo tempo que rinden culto ás letras hispanas.

Mario Pilo, que é un notabilísimo crítico italiano, n-un fermoso artículo que saliu na *Gazzetta Letteraria* da pátreas do Dante, verte un tributo de admiración aos homes de letras d'esta malfadada Hispania, escitando á aqueles dos seus compatriotas á que «lean a nosa feiticeira prosa sonora e a límpida estrofa apasionada» como n-outros tempos pasados, esa mesma Italia, berce de tantos bardos, de tantos pintores, de tantos músicos e de tantos sabios, admirou tamen millóns de inxenios saídos d'un país meridional como é a valente Hisperia.

E ¡qué contraste tan singular forma a autoridade de Pilo, co a opinión d'aquel gastrónomo romántico de Dumas vello, que tiña a cara como o seu celebre, e que debido ben á cobiza ou á sua inoranza na

cencia da Geografía, díxonos que a Africa escomenzaba nos Pirineos!..

E pol-a fala do tal mulato (q. g. h.) siguen as mesmas teorías moitos compatriotas seus de agora, da mesma calaña, que inda nos teñen por xentes indoctas.

Pero ó mais triste do conto é, que non soamente esta clás de extranxeiros—trato dos que non son hespañoles, por de contado, que non hei de ser tan recalci-trante como o meu tocayo Xan d'Ouces, ou o Sr. Núñez Placer, que pra éstos, son tales extranxeiros os que non sean gallegos—son os que incurren no pecado de Dumas, porque tamén temos desleigados hespañoles, entre eles inda algún gallego, que negan o valimento de Cervantes, Feijóo, Helnyar e Pastor Díaz.

Dende que somellantes críticos á violeta, fóronse, uns á refinarse á Francia, e outros afrancesáronse eiquí, que pra eles non hai mais literatos que Sardou ou Daudet, Zola ou o fillo do mulato dito.

¡hi os ten vostede, Sr. Andrés, apraudindo á Tubau qu'é outra hespañola afrancesada, porque os seus talentos adicaos á importar na Hespaña, a dramática d'allende os Pirineos, dando de man ao noso teatro nacional, onde abondan tantos inxenios e que ten froito tan geitoso.

Por eso, dé o Señor longos anos de vida á Marica Guerrero, gloria da escena hespañola, pol-o inspirado pensamento que tivo na odisea que derradeiramente emprende, facendo conocer por eses mesmos pobos extranxeiros a nosa gran riqueza de froito dos nosos clásicos dramaturgos, e inda mais é d'agradecerlle, porque á feiticeira Marica, propaga tamén a nosa meiga poesía que a privilegiada musa de Curros inspíralle, e a nosa docísima música rexional que o discreto Chané cincelou no pentágrana pra unha boniteira rapaza que a morte tronzou fai pouco tempo, cando a vida brindáballe tantas sorrisas.

Esquécense, cicais, ou ignóranos, que será ó mais certo, esos langranazos destrutores, que non teñen mais ollos nin mais corazón que pra quedárense pampos diante das gracias da *Bella Chiquita* na *danse du ventre*, ou outras cousas da mesma ralea, que a Natureza imprantou á nobre Hisperia na parte meridional da Europa; e pol-o tanto, sendo meridionales seus habitantes, abóndalles fósforo pra castizar de cote Sénecas e Quintilianos; Garcilasos e Nebrijas; Luises de León e de Granada; Lópes e Calderones; Tirso e Moreto, e tantas milleiras de estrelas de primeira magnitud, qu'ende jamais con tanta fartura lembrarán eses peisanos de Dumas ou eses desleigados hispano-afrancesados; porque cando todos aqueles xénios viron á luz do sol, inda a Francia atopábase cuáseque no inzo da mais inmediata e acabada das manifestaciones do Arte, chamada Literatura.

O aforismo de Dumas, pai, de que «a Afreca escomenza nos Pirineos,» eutendo pra min que deba trocarse á oración por pasiva.

Poide que diga un sacrilexio; pero tómesese a molestia, Sr. Andrés, de ollar a parasismeira estadística, e verá que soamente nos catro derradeiros anos, registra a pátreas d'ese Dumas «catro mil novecentos e catorce divorcios por adulterio» nada mais; sobresalindo a muller

n-este delito de violamento da fé conyugal, nas duas terceiras partes. Francia mantén cinco centas mil tabernas, e soamente París, trinta e tres mil, que lles toca á unha por cada tres casas, ou unha por cada quince persoas; ese París de tanta sona restablece as loitas públicas constituídas en pugilato donde os homes mátanse á labazadas, como no tempo do Cristianismo as feras devoraban nos circos romaos os amantes da fé de Dios; ¿e qué mayor algeirada que esa cuestión de Dreyfus pra un pobo que quer ter bouga de culto? E por este orden de inmoralidade, analizando a sociedade francesa, por moita cultura que teña, estalle visto que se cobixa moitos moralistas, esto é, homes de letras, predícanlle como o frade do conto.

E vou darlle fin á estos mal feitos ringlós; pois temo ser lateiro, e vostede é dos que aproveita ben aquel refrán ingres de que «o tempo é ouro» e con fallagueiradas tan desaboridas ó que s'atopan son verdadeiras latas.

Digo que vou rematar e remato c'un recordo de gratitude ao ilustre Mario Pilo, pol-as suas agarimosas lembranzas en pró das letras da Hespaña; deseándolle tanto á él como á vostede que é o compilador e propagador da nosa literatura gallega, moitismos anos de boa saúde pra seguiren ambos á dons co as suas respectivas propagandas pol-os siglos dos siglos, amén.

XAN DE MORÁS.

## DIOS E SAN PEDRO

O ano 84—houbo un caso raro—que vos foi tan certo—coma vou contalo.—Si o leitor n' o cree—pode preguntalo.

(A porta d' un comercio, n-a rua de Rivadavia, esquina Buen Orden).

—Tun.... tun....

—¿Quién está....?

—Anxel Fertuna; contestou o que chamaba.

—¿Ven chegado él y-ela sean! ¿qué novedá traen por eiquí?

—Eu, señor, veño rogarlle si poden emprear n-esta casa á Dios e á San Pedro.

—¿Pro digan, Anxel e Fertuna: eses grandes homes precisan mais riquezas qu' a que teñen no ceo?

—¿Ai, señor! nunca aquel reino viron eles, nin eu, por mais que o mundo católeco ó diga e ó crea: andamos mui cerca, si, pois estamos n-o purgatorio; e tan logo purguemos algunhas faltas, c' uns poucos anos de sofrimentos, privacións e pacencia, abriranse pra nos as portas da gloria.

—¿Cómo é, estonces, qu' e evanxelio esprica que Dios é o Soberano que goberna n-esas alturas; San Pedro, o porteiro, d' ese notabre palaceo, y-os ánxeles son os criados?

—Esas cousas, señor, eu non podó discutilas: vosté quizais soña; desperte, oya y-enténdame. Eu non son chegado d' as rexions celestiales, nacín na terra de Ruíz Pons, e hoxe teño unha pequena tenda onde vendo xéneros dos que á vosté lle compro; si o ouro baixa penso dobrar o capital; despois teño en vista outro negocio, e ¡zás! serei rentista. Ve-

l' ai ten vosté como, pra ser Anxel, tuven que pasar pol-o inferno; agora estou no purgatorio, e logo pasarei á gloria, é decir, si as escaleiras por onde suba non dan volta e cayó, como pode suceder. E pol-a mesma razón, teño eses dous paisanos, Dios e San Pedro, mozos traballadores de limpa conduta, que espero velos de patrons.

—¿Ah! agora si que me enterei. Espere un pouco, que vou consultar o punto co meu soceo.....

—Ah! está el cliente Angel de la Fortuna; suplica traballo para dos jóvenes llamados Dios y San Pedro.... ¿Qué te parece?....

—¿Cómo que me parece? ¿Quiéres tú mejor personal, tan bien recomendado? ¡Adelante!

Y-aquela casa medrou, y os mozos tamén, á forza de moitos desvelos y-amarguras.

FORTUNATO CRUCES.

Buenos Aires, diciembre del 98.

## A GRORIA NA TERRA

Muy doído da cabeza e canso de ó ir buscar, de lle ir con amenazas, de lle ir á perguntar os axentes pr'os trabucos a xusticia pra cobrar, os veciños, por saberen e perguntarlle «¿qué hay?» deitouse Cosme na cama puxo á cabeza un precal e á Xuana mandou da chouza que a porta fose pechar.

—Xuaniña, miña Xuaniña, cata se dorme o rapaz e bótalle roupa ao rolo que fai frío á rabechar.

Agora ponme un pouquiño de vinagre ¡s' é que ó hay! na cachola, que ¡mal raxo! ten mais lume que hay no lar. ¡Eu non sei ó que me pasa! ¡Non sei que me vai pasar! ¡Ao menos... cousas na chola teño ben pra tolear!

Deítate eiqui n-este leito, sube, sube, douche a mán, asulagar quero o xuicio n-un sentimento carnal!

Tí eres todo o meu mundo

soilo tí dásme solás

¡eres toda a miña espranza!

—E de min ¿qué has d'esperar, probe home? dílle Xuana, un nenio e nada mais, e tí ¿pra qué quéns mais nenos se pra o que tés non tés pan?

—¿Ay! Xuana, contesta Cosme, non dices mais que a verdá, mais non por eso na digas porque vou á tolear.

Eu que unha herencia limpiña cheguei á herdar dos meus páis e pensei sere c'o tempo un labrego prencipal

e de meu tór bois, e carro, e o «Val da Serpe» mercar e tór algús cartos forros,

que anque mal dito, é verdá, e chegar á estar contigo na mesma felicidade,

veu o demo e arrouboume bés, e bois, e millo, e pan!

E agora estou en pelico, ¡non en camisa! aínda mais, estou botado por portas...

tod'os bés me embargarán...

¡E todol-os bés que teño

e do que debo a metá!

Estou por portas ¡e adiosel!

—Vai preto do abade estar, pode ser que él te socorra.

—Si, pra socorros che está:

non maxines ¡ay! Xuaniña,

que ten de min caridá;

alá fun, pedinlle, e nada,

por pouco me encirra os cás;

fun tamén pe dos Canedo

e fun pe da miña hirmá

e ninguén me da remedio

e ninguén ten caridá,

todos me viran a espalda

e ninguén me alarga a mán!

¡Eu debo ser un trincante

un vizoso, un lacazán!

cando todos de min fuxen

algún motivo haberá.

—¡Oy! Cosmeño, tí toleas,

—¿Eu toleo? ¡non che hay tall!

A unha cousa estou resolto

e non hay que se matar;

soilo á tí quero no mundo,

soilo en tí eu creo xa,

soilo en tí vexo esperanza

e soilo en tí atopo pas.

Asi, pois, no teu cariño

quero as coitas sulagar,

e quero esquecerme d'elas,

pensando en tí ¡miña pas!

cíngume cal eu te cingo

¡já ver quen apreixa mais!

—¡Ay! Cosme fai ó que queiras

porque en min tes propiedá,

mais mira que te adivirto

e ten conta do falar;

é muy facil-o ter fillos

pero endempois piden pan,

mira, non é por parilos;

é por non vel-os penar.

—Maldicide a miña sorte!

—repicou feito un volcán

o triste Cosme, deixando

sua muller d'abrazar;

e ollando que o seu meniño

non espertara ao herrar.

—Non te culpo, miña Xuana,

pois esto na sorte está,

e unhos séres tan cativos

non teñen dreito á gozar;

por eso penso ¡e fareino!

¡pra Cuba saldrei mañán!

—Eso é leria!—O que está dito...

que marchó.—Non ó farás.

¡Ay! Cosme.—Non hay remedio.

—Outra salida hacharás.

—¿E qué salida? ¿tí vichela?

Ou morrer ou ir pra alá.

—¡Ay! Cosme, pois millor quero

morrer que verte aleixar.

—Non hay remedio.—¡Por Dios!.

—Mira muller, ¡ven pr'acá!

deiche a razón fai un pouco

e tí non ma negarás.

—Pois bèn, confeso que a tiñas;

pro dí ghasme de deixar?

—Si, mañán; non hay remedio.

—¡Dirte! ¡Xesús! ¡E mañán!

—Si, que mañán sai o buque

no que o Peto e Lesme van;

soilo unha cousa che encargo,

que agarimes ao rapás

cal unha imaxe do probe

que a vida vaise á buscar.

Daquela a probe de Xuana

debrocou na su metá

o mar de bágoas que tiña,

e fixo a Cosme ésbagoar.

Asi estiveron un rato

soilo se oubia chorar

e decir doente á Cosme

como un eco sepulcral;

«non hay, non, outro medio

que me teño que marchar.»

MANUEL YAÑEZ GONZÁLEZ.

## Fiestas populares catalanas desaparecidas

## LA NOCHE DE REYES EN EL TIBIDABO

Al atildado escritor  
y protector de las letras gallegas  
D. EUGENIO CARRÉ

De entre el hermoso anfiteatro de montañas que limita el llano de Barcelona, descuella el Tibidabo por su elevada cumbre (531 metros).

Sabíamos que en la noche de Reyes se verificaba en la antigua capilla de Belen (cerca de la cúspide del monte) una fiesta típica; y aprovechando la oferta de un amigo que posee allí mismo una quinta, hace algunos años decidimos ir allá, y por cierto que no nos supo mal nuestra determinación.

A las seis horas de la tarde de la víspera de Reyes, estábamos ya en la plaza de la Buena Nueva (San Gervasio).

A la derecha de la iglesia se encuentra el camino ó atajo que conduce al Tibidabo, por suave pendiente.

De pronto y llegados ya á bastante altura, oímos lejanos rumores parecidos á confusa gritería y puntos rojizos iluminaron la densa oscuridad de la noche.

—¿Qué será?—pensamos; pero á los pocos instantes sabíamos ya la causa generadora de luces y rumor.

Una docena de muchachos, que no tendría más allá de diez años el mayor, y con antorchas encendidas en la mano, venían corriendo hacia nosotros disparados como cohetes.

—¿Dónde se dirigen Vds? No pasen adelante; nosotros....

—¿Qué hay, niños? ¿Habeis visto á los Reyes?

—No, *senyors*; íbamos por ellos, y al llegar á la mitad de la cuesta de Belen, empezaron á rodar de la cumbre del monte gruesas piedras que por poco nos parten, y hemos huido á todo escape. No pasen Vds. adelante, pues aun se oye el ruido que su caída produce al despeñarse por el monte.

Los muchachos continuaron su loca carrera hacia San Gervasio, y nosotros la vespertina ascensión comentando el infantil incidente.

No habían dado todavía las siete, cuando llegamos al fin de la jornada.

Al calor de la lumbre, cuyas alegres llamas chisporroteaban en el hogar, nos rehicimos del frío de la velada, y al poco rato, despachando alegremente una confortable cena, matábamos el tiempo, como vulgarmente se dice, aguardando la hora de la nocturna fiesta.

—Magnífico punto de vista debe ser esta casa para contemplar las salidas del sol—dijo un compañero.—Mañana hemos de presenciar tan bello espectáculo desde el pico del monte.

—Mucho que sí—respondió el colono—pero no deja de ser hermoso el aspecto que de noche ofrece la montaña. Salgan Vds. ahora mismo al patio de frente la quinta y no se arrepentirán de ello.

Así lo verificamos: alestar allí, quedamos admirablemente sorprendidos.

Y no había para menos.

La noche era pura y estrellada; ni el más suave céfiro dejaba oír su acompañado rumor por entre el espeso pinar que

viste el monte. El fondo negruzco de las montañas se destacaba reflejado por la tenue luz de la estrellada bóveda; y allá á lo lejos, hacia el fondo del cuadro, un punto luminoso como si fuere lugar donde las sombras de la noche jamás rean en un todo, Barcelona, lucía sus nocturnas y fosforescentes galas que, como resplandor de diamantina corona, llegaban hasta nosotros.

De súbito, como por arte de encantamiento, vimos coronada la sierra de movedizos fuegos, y unos sonos roncós é inarmónicos llenaron los espacios de extraños ecos.

Cantos desentonados y gritería inmensa, daban tonos artísticos á la escena. Quien no lo ha presenciado, es imposible llegue á formarse de ello cabal juicio.

Me figuré de pronto transportado al tiempo de la mitología escandinava, ó bien contemplar realizado algún sueño de Goëthe, cuando en alas de su fantasía concibió el Fausto.

—Esta es la fiesta que hemos venido á presenciar—nos dijo el amigo que nos había convidado á ver cosas tan bellas.—Es vieja costumbre que al dar las diez de la noche acudan á Belen, en busca de los Reyes, muchachos de Sarriá, Gracia, San Gervasio, Vallearca, Horta y Sans, y al llegar á la capilla se acostumbra á cantar canciones alusivas al acto, y luego, un hermano del Hospital de Santa Cruz de Barcelona, á cual establecimiento benéfico pertenece la capilla de Belen y sus anexos, reparte á los muchachos medallas conmemorativas de la adoración del niño Jesús.

Era, pues, cuestión de dirigirnos á la plaza de la iglesia para no perder ni un ápice de tan típica costumbre.

Llegamos allí á los pocos minutos. La puerta del templo permanecía cerrada.

No estuvimos mucho tiempo solos; bien pronto nos envolvió un enjambre de muchachos que bajando de la sierra habían llegado al término de su anual excursión. ¡Cuánta algazara!

Se forman corros y llaman á la puerta.

Las trompas de hojalata ensordecen con sus roncós acentos; cantos catalanes y andaluces (1) se mezclan en gritería indescriptible...; se oye el chisporroteo de las antorchas de viento y de los rollos de cuerda alquitranada que, cual gruesas serpientes, ostentan los chicos enroscadas alrededor del cuello, llevando de la diestra el encendido cabo.

La confusión va en aumento.

Grupos que suben por Sarriá y otros que llegan por Vallvidrera, van acercándose...; la algazara crece; llenan el recinto más de cien rapaces, y todos á una se desgañitan gritando:

—¡Abrid! ¡abrid, si quereis!

Mas el edificio parecía deshabitado; todo en él respiraba silencio.

La paciencia de los chicos concluye por momentos, y empiezan á descargar sobre la puerta del edificio una lluvia de piedras.

Y todavía iban subiendo nuevos grupos; pero la gente de la casa dormía

(1) Lo descrito pertenece al año de 1884, y en dicha época el llamado *flamenquismo* lo invadía todo, corrompiendo nuestros cantos populares.

Por suerte pasó aquel mal aire y vamos por el camino de un renacimiento franco.

(N. del T.)

aquel año y no le venía bien el levantarse para complacer á la tumultuosa grey.

Poco á poco, la nocturna romería disolvióse; y volvió á ofrecer el Tibidabo el mágico aspecto que puede imaginarse con el esparcimiento de tanta luz y cantos.

Esta costumbre ha desaparecido de pocos años á esta parte según he tenido ocasión de comprobar; y no porque los muchachos faltasen á la tradicional cita, sino por el poco celo en conservar las costumbres de la tierra, que se observa en personas que deberían tener vivo interés en fomentarlas.

Al perderse la Noche de Reyes del Tibidabo, ha desaparecido una fiesta sencilla en su fondo, pueril si se quiere, pero de un encanto tal, de una grandiosidad tan artística, que difícilmente se goza de tales actos en solemnidades preparadas, como se gozaba en aquella fiesta espontánea de la inocencia combinada con la severidad de la naturaleza.

JUAN BRÚ SANGLEMENT.

Barcelona 7 Enero 1899.

Nota.—Traducido expresamente del catalán por su propio autor para la REVISTA GALLEGA.

## Crónica Semanal

## PALIQUE

—*Sic vos non vobis*, tio Chinto...

—¡Mira, Mingote! á min me non chames bobo, ¿entendes? ¡Pois vaia un saudo que ti me trais hoxe!

—Non ó chamo bobo, meu vello, dígolle *sic vos non vobis*.

—Bueno ¿e qué quer decir eso?

—Pois atenda: din que un que facía versos fai moitos anos, sei que mais de cen, traballou moito e que outros, que non tiñan nin a metade dos merecementsos d'él, se aproveitaron do seu traballo, e un dia escriber n'unha parede: *Sic vos non vobis* coméndose as outras oracións para vere se había quen as comprendese e de non daba á entender...

—¿Qué daba á entender?

—Que hai moitos que traballan para que os demais se aproveiten dos seus traballos, que hai moitos con moitas ínfulas que pensan que todo ó merecen, e que hai moitos que sen pór pola sua parte nada aproveítanse do que os modestos fan para eles se daren pisto....

—¡Home, eso úleme á ferrete!

—Non, tio Chinto, elle inocente do todo.

—Sopoño que, inda que eso pase, non lle tirarán do corpo ningunha tira de pelexo á aquel á que tratan de desacreditar, ¿non é certo, Minguíños?

—Eso non, que para tirar abunda ó que fixeron co a caixa que garda os restos do señor Cristobo Colón.

—¿E que foi eso?

—Que cande na Habana abiron a caixa que gardaba as cinzas do descubridor das Américas, viron que d'ela había desaparecido un exemplar da constitución do ano 12 e varias moedas d'ouro que alí se tiñan depositado.

—¡Corcia! Pero eso é un arroubo sacrílego e unha profanación do ataude.

—Tamén fixeron ó mesmo os tagalos.

—¿Cómo que tamén?

—Si, señor, pois para combatir aos yanquis quixeron introducir en Manila armas e municións metidas en caixas de mortos.

—¡Déixasme pampo!

—E agora que d'esto falamos, tamén foi pavelo ó que lle aconteceu á un mozo en Madri.

—Conta, ho, conta.

—Pois, nada, que encargaron á unha funeraria de moita presa un ataude, o mozo que ó levou trocou as señas e andivo ofrecendo a caixa por todol-os sitios e de tal jeito ó fixo que déronlle unha estiva de paus que aínda non curou da tunda.

—¡Home, fasmé rir!

—Non ó dúde, tío Chinto.

—Pois non levou o tal pequena carreira, nin que fose un cabalo.

—Pior, porque os cabalos aínda teñen millor trato.

—Eso, sigún.

—Non hai mais, e senon vexa que aló n'un pobo que me non lembro, haille un hespicio para cabalos.

—¡Qué dis?

—Eso mesmo, e nas Pascuas os donos e os que ó non eran, levaron aos acollidos n-aquela especie de fonda doces e viños generosos para os convidaren e contentalos.

—Eso é, e mentras eso facían os tales filántropos, poida que non deran unha esmola aos pobres humanos famentos.

—Ben lle pode sere.

—Ben din que este mundo eche todo un comprobante carnavalesco.

—Justo, como o tempo en que agora imos á entrare.

—Sei que se preparan moitas comparsas?

—Sei que si, e Dios bendiga o bon humor.

—E tamén moitos bailes.

—Elle certo, e ja lle están os escapates de algúns comertzos adornados co as caretas, as serpentinas de papel e os confetis

—Confites, quererás dicir.

—Non, señor, confetis, que son uns saquiños de papel picado para lles tirar ás señoritas e elas aos señoritos.

—De sorte que haberá moita animación.

—Si, porque haille gente para todo.

—E todo o mundo n-eses días estarán de folga ou de huelga.

—Como os cocheiros que van ao tren.

—¡Tamén eses?

—Si.

—¿E por qué?

—Porque lles prohibiron que se achegasen á porta por onde saen os viaxeiros.

—Eu penso que non é natural.

—Pois foille porque quen manda, manda.

—¡Pero home, que todo á se de volver rebumbio.

—Todo, todo, meu vello.

—E que hai moitos que se valen d'el para aproveitárense do traballo dos outros, Mingote.

—¡Ah! vamos, agora vosté está comigo, pois lembrese do *Sic vos non vobis*, tío Chinto.

Pol-a copia

JANIÑO.

## Informaciones

VICENTE CARNOTA PEREZ

Nos ha llegado su visita.

No de presente, como nosotros deseamos.

Si no por tarjeta.

Es decir, por tarjeta, nó.

Aunque vino en papel.

En un papel no muy grande.

Pero en cambio muy lindo.

Y muy bien escrito.

Como que lo escribe Carnota.

Y Carnota lo dirige.

Lo cual es miel sobre hojuelas.

U oro sobre azul...

Y lo traen buenos vientos.

Los vientos de *El Litoral*.

Que así se llama el semanario.

Nosotros que bien queremos á Carnota.

Nosotros que nos alegramos de sus dichas.

Nosotros... deseámosle todo género de prosperidades.

Y aún le deseamos más.

Y es que al buen amigo no se le vuelvan huracanados los vientos suaves del litoral; ni le levanten su tienda otros vientos, los del Regionalismo, ponemos por caso, que tantas simpatías inspira al correcto y discreto periodista.

Y después de dicho todo lo dicho, saludamos afectuosamente al amigo Carnota y á su periódico con el que dejamos establecido el cambio.

### LA REUNION DE ARTESANOS

El Domingo anterior inauguró esta entusiasta y popular sociedad las clases de música y francés de nueva creación, que se han abierto en aquel centro por iniciativa de la Junta Directiva.

El acto revistió gran solemnidad y atractivo.

En él pronunciáronse elocuentes discursos por el Sr. Presidente D. Indalecio Díaz Teijeiro, D. Francisco G. de Echave, profesor de francés y D. Francisco Pillado Villamil, profesor de música. Todos los discursos se inspiraron en amor á la Sociedad y se dirigieron á enaltecer los beneficios que obtendrán los socios con una mejora tan deseada.

La orquesta de la Sociedad, dirigida por el competente maestro D. Manuel Sánchez Yáñez interpretó de un modo magistral las sinfonías de *Juana de Arco* y de *Campanone*, al principiar y terminar la velada.

Tanto los discursos como las obras musicales que ejecutó al piano el Sr. Pillado y las que tocó la orquesta, fueron aplaudidísimos por la selecta concurrencia que llenaba el lujoso salón de fiestas del *Circo de Artesanos*.

Terminado el acto inaugural é invitados por el señor Presidente pasaron varias señoras y socias de mérito, los profesores y algunos invitados entre los que se encontraban representantes de la prensa local, al salón rojo donde, debido á la esplendidez del Sr. Díaz Teijeiro, se sirvió un delicado lunch al fin del cual pronunciáronse por el señor Presidente y algunos invitados entusiastas y elocuentes brindis.

Hoy, como siempre, tributamos nuestra enhorabuena á la *Reunión Recreativa é Instructiva de Artesanos* por lo feliz que es en todas sus iniciativas, y porque al presente cual en los comienzos de su vida social es ella la genuina representación de nuestra querida Coruña.

Hacemos extensiva nuestra felicitación á la dignísima Junta Directiva que hoy gobierna á la popular colectividad, pues merecedora es de aplauso.

### REPRODUCCIONES

Han reproducciones de la REVISTA GALLEGA:

*El Eco de Santiago*, el artículo *Los hombres sin patria*, de D. Waldo A. Insua.

*El Eco de Galicia*, de la Habana, la reseña del banquete dado por la *Liga Gallega* y varios regionalistas de la Coruña al ilustrado presbítero D. Francisco Suárez Salgado.

El mismo semanario, la poesía gallega *O Repatriado*, de D. Emilio Canda.

*El Porvenir*, de León, *¿A donde van?* de R. Fernández Vila.

Damos las gracias á los apreciables colegas.

### LA PODA DE LOS ARBOLES

Cualquier habitante de una ciudad culta y populosa que se decida á dar un paseo por el parque de Méndez Núñez, tiene que suponer que los bárbaros penetraron en la Coruña y lo llevaron todo á sangre y fuego.

Decimos esto porque debido á la brutal poda ó tala de que se hizo víctima á los árboles, éstos parecen quemados y con esca-

sas ramas dirigidas al cielo como pidiendo perdón para sus verdugos.

¿Entienden los encargados de esa poda que así se conservan mejor los árboles y que de este modo se asegura su vida? Pues se equivocan, y antes de seccionar con el hacha ó la sierra los troncos, debieran estudiar y comprender que cuanto mayor sea el diámetro de la rama ortada, tanto mayor es pérdida de savia que al árbol experimenta, y por lo tanto, más cerca está el período de secación.

¿Cómo permite el Alcalde tamaña atrocidad?

### EL ESCULTOR MAGARIÑOS

Hemos tenido el gusto de estrechar la mano de nuestro muy estimado amigo el artista compostalano D. Maximino Magariños, distinguido escultor cuyas estatuas é imágenes, de las que en la iglesia de San Jorge hay algunos ejemplares, son alabadas por los inteligentes.

Obra del Sr. Magariños son dos magníficos leones de casi tamaño natural de madera imitando bronce encargados para la Capitanía general y que son un prodigio de talla por la perfección de líneas.

Saludamos al apreciable amigo deseando para su bien y para el de Galicia, que persevere en sus estudios y se perfeccione en el difícil arte de la escultura que con buen éxito cultiva.

### OBRAS NUEVAS

Entre las últimamente recibidas en la Imprenta y Librería de Carré, Real, 30, hay

*Cosas de la vida*, cuentos y novelitas por Eduardo Bustillo.

*El soberbio Orinoco*, última obra del popular Julio Verne.

*La alegría del Capitán Ribot*, de Armand Palácio Valdés.

*Tratado práctico de electricidad*, (Aplicaciones de la electricidad á la marina) por Juan Antonio Ruiz, Teniente de navío y profesor de la Escuela naval de Ferrol.

*Fisiología del amor*, de Mantegazza.

*El barbero de Sevilla*, de Beaumarchais.

*Figaro Ilustré de Enero*.

*El hipnotismo franco*, por el P. Buitrago y una gran colección de obras francesas desde 0'50 céntimos volumen.

### Necrología

Ha fallecido en el Ferrol la señora abuela de nuestro estimado amigo y colaborador D. Luciano Seoane y Seoane.

Era la finada una virtuosa señora digna de la estimación de cuantas personas la trataban y no obstante la cruel enfermedad que la aquejó en su avanzada edad, murió con la resignación de los justos.

El Eterno le señale lugar preferente en la otra vida y dé á nuestro amigo el señor Seoane la resignación necesaria para sobrellevar la desgracia que hoy le affige.

En la madrugada de ayer ha dejado de existir en esta ciudad la señora D.<sup>a</sup> Josefa Ferreiro y González, esposa del redactor de *La Mañana* D. Aquilino Novás.

Hacemos votos por el eterno descanso del alma de la finada y deseamos á nuestro amigo toda clase de consuelos que mitiguen su justo dolor.

**TARJETAS POSTALES**

con vistas de Galicia y otras regiones de España.

IMPRESA Y LIBRERÍA DE CARRÉ  
REAL, 30-CORUÑA

**EL SENORIO TEMPORAL**

DE LOS

**Obispos de Lugo**

por el Ilmo. Sr. D. Antolin López Peláez

Dos tomos de más de 400 páginas

**Pesetas 5**

De venta en la imprenta y librería de  
**Eugenio Carré**  
Real, 30.—Coruña.

**NOVEDADES**

PANORAMA SALÓN DE 1897, 10 cuadernos á 1 peseta.

PARIS S'AMUSE, 10 livraisons á 1 peseta.

EL MUNDO NAVAL, á 1'50 pesetas número.

ESPAÑA ILUSTRADA, láminas en fototipia 1 peseta cuaderno.

**Figaro salón de 1897**, cuadernos con una hermosa lámina de gran tamaño, en colores, pesetas 2'50.

Todo lo publicado en el género de Portfolios y Panoramas y todos los números extraordinarios del  
**Jubilee Diamond the Queen**

Todas las últimas obras francesas publicadas.

**GRAN SURTIDO EN OBRAS EXTRANJERAS INGLÉSAS PORTUGUESAS, ITALIANAS ETC., ETC.**

De venta en la imprenta y librería de **Eugenio Carré**, Real 30, Coruña.

**NOVEDADES**

LE NU ANCIEN ET MODERNE, encuadernada á 1 peseta.

AU TOUR DU MONDE, colección de acuarelas á 1 peseta.

L' ARMÉE FRANÇAISE, album en colores á 1'25 pesetas.

EJÉRCITO ESPAÑOL, cuadernos á 1 peseta.

**¡ LÊNDA DE HORRORE!**

( A MITRA DE FERRO ARDENTE )

TRADICIÓN GALLEGA ESCRITA EN VARIEDAD DE METROS POR

— GALO SALINAS RODRIGUEZ —

PRECIO: **2** PESETAS

De venta en la Librería Regional de D. Eugenio Carré Aldao, Calle Real, núm. 30

LA CORUÑA

**LA COMPOSTELANA**

8— CALLE DE LOS OLMOS —8

**GRAN FONDA Á CARGO DE SU PROPIETARIO****Pedro de la Torre**

Esta casa, situada en el punto más céntrico de la población, ofrece al público cuantas comodidades son de desear, tanto en lo que se refiere á la excelente condimentación de las comidas, como en lo que concierne á las habitaciones espaciales é higiénicas, para familias y personas solas.

Se admiten encargos para banquetes y comidas sencillas, dentro y fuera del establecimiento, servidos con prontitud.

Trato afable y esmerado.—Precios económicos.

Se admiten huéspedes fijos conforme á tarifa convencional.

Un mozo de la casa espera á los viajeros á la llegada de los trenes coches y vapores.

La Compostelana—Olmos, 8—Coruña.

**RESTABLECIMIENTO**

DE LA

**UNIDAD RELIGIOSA EN LOS PUEBLOS CRISTIANOS**

Conferencias pronunciadas en el Ateneo de Madrid  
por

D. EUGENIO MONTERO RIOS

Esta importante obra, que forma un elegante tomo de 256 páginas, se halla á la venta al precio de 3'50 pesetas.

**ESTUDIOS HISTÓRICO-CRÍTICOS****DE LA CIENCIA ESPAÑOLA**

POR

**JOSÉ R. CARRACIDO**

Un volumen en 8.º prolongado de 230 páginas, 3 pesetas

De venta en la Librería Regional de CARRÉ.

REAL 30 IMPRESA Y LIBRERÍA DE EUGENIO CARRÉ ALDAO REAL 30

**LA CORUÑA**

Primera casa en Galicia en obras nacionales, extranjeras y regionales.

Ilustraciones, revistas, periódicos de modas de todos los países.

Suscripciones, ventas y comisiones. Administración de obras.

**GRANDES NOVEDADES**

## COMERCIOS PRINCIPALES Y RECOMENDADOS DE LA CORUÑA

**EMILIO HERMIDA.**—*Guarnicionero.*—FRANJA 42 Y REAL, 26.—Monturas, frenos, correas, fabricación de cuantos objetos pertenecen á esta industria.

**MANUEL SANCHEZ YAÑEZ**

PROFESOR DE MUSICA

Dá lecciones de solfeo, piano y violín. Afina pianos y se encarga de la organización de tercetos, cuartetos, sextetos, etcétera, para conciertos, bailes y reuniones. Para encargos, Franja, 25, principal.

**Gonzalo Martínez:** Corredor de comercio.—Riego de Agua, 28 bajo.—Compra y venta de papel del Estado.—Operaciones en el Banco de España.

**LÍNEA DE VAPORES DE ARROTEGUI,** ENTRE LA CORUÑA Y LA ISLA DE CUBA.—Salidas semanales. Consignatario *D. Daniel Alvarez.*—Riego de Agua 60.

**FRANCISCO LOPEZ, Encuadernador,** LUCHANA 32.—Encuadernaciones de lujo y sencillas en papel, tela y piel. Esmerado trabajo y precios sin competencia.

**ANDRESSOUTO RAMOS.**—MARINA 28. Agente de Aduanas y consignatario de vapores.

**HOTEL CONTINENTAL DE MANUEL LOSADA.**—*Olmos, 28 Coruña.*—Situado en el mejor punto de la población.—Habitaciones cómodas.—Servicio esmerado.—Hay coche de la casa á toda hora.

**LITOGRAFIA «LA HABANERA»**

de **EMILIO CAMPOS,** Galera, 26.—Trabajos esmerados. Precios económicos.—Puntualidad en los encargos.

**MANUELA JASPE.**—ESTRECHA SAN ANDRÉS 7.—Armaduras, flores, plumas sombreros adornados para señoras y niños. Última novedad.

**B. ESCUDERO E HIJOS.**—ORZÁN 74 y SOCORRO 35.—Talleres y almacenes de Mármoles. Especialidad en obras de cementerios y decoraciones de edificios.

**MANUELA SERANTES.**—REAL, 15 Para señoras y niños, gran surtido en capotas y sombreros adornados y en cascos flores y plumas. Especialidad en velos para los mismos y gorritas de bautizo. Esmero en las reformas. Grandes pensamientos, anchas cintas y coronas.

**ANDRES VILLABRILLE.**—*Médico.*—SAN NICOLÁS 28 SEGUNDO.—Horas de consulta, de dos á cuatro de la tarde.

**CAFÉ NOROESTE**  
de **Manuel Rodriguez**  
RUA-NUEVA 13

**Fotografía de París**  
DE **JOSE SELLIER**  
SAN ANDRES 9.

**RESUME DA HISTORIA DE GALICIA**

seguido da Historia da literatura gallega e unha Antalogia de poetas gallegos antigos e modernos por

**Florencio Vaamonde.**

Neste mes poráse á venda esta importante obra.

Pedidos á

**EUGENIO CARRÉALDAO**

Emprenta é Librería, Real, 30

Coruña

# ODAS DE ANACREONTE

Versión gallega  
DE

**FLORENCIO VAAMONDE**

UN TOMO DE 176 PÁGINAS

1'25 pesetas

IMPRENTA Y LIBRERÍA DE E. CARRÉ

**BANA Y VAZQUEZ**

Consignatarios



De vapores para todos los puertos del litoral

3 SANTA CATALINA 3

LÍNEA DE VAPORES ASTURIANOS ENTRE BILBAO Y BARCELONA

Agentes del LLOYD ALEMÁN

3—SANTA CALALINA—3

## DON DIEGO GELMIREZ

POR

**MANUEL MURGUIA**

Se acaba de poner á la venta este notable estudio de tan preclaro varón gallego, que forma un hermoso volumen en 4.º de XIV—240 páginas en excelente papel y esmerada impresión, á

**Pesetas 4**

Imprenta y Librería de Carré.

## Gran Almacén de Música

PIANOS, INSTRUMENTOS Y ACCESORIOS DE TODAS CLASES PARA BANDA MILITAR Y ORQUESTA

**CANUTO BEREÁ Y COMP.ª**

38—REAL—38

(**CASA FUNDADA EN 1854**)

Únicos exclusivos representantes de las fábricas de pianos Erard Ronisch y Estela Bernareggi.

**Ventas á plazos**

Inmenso surtido en obras musicales sobre motivos de aires gallegos. Armoniums ú órganos para iglesia. Instrumentos de salón. Cuerdas y Bordones.—PIANOS DE ALQUILER.

38—REAL—38

**HAMBURG-SUDAMERIK RISCHE**  
**DAMPFSCHIFFFAHRTS-GESELLSCHAFT**



Compañía Hamburguesa Sudamericana de vapores correo

**AL RIO DE LA PLATA**

El día **14** de Enero saldrá de este puerto directamente para los de Montevideo y Buenos Aires sin escala en ningún puerto del Brasil el vapor de 7.000 toneladas

## ARGENTINA

Admiten carga y pasajeros. Estos buques tienen magníficas instalaciones para los pasajeros de tercera clase. Se hallan dotados de luz eléctrica. Llevan cocineros y camareros españoles.

Para más informes, dirigirse á los Representantes en la Coruña, *Sres. Hijos de Marchesi Dalmau,* calle Real 75.

Tarjetas de visita desde 2 ptas. el ciento. Imprenta de Carré